

## サハ語のAspect・Modality・Voice

江畑 冬生

## 1. はじめに

サハ語はチュルク諸語の1つであり、主としてロシアのサハ共和国で話されている。サハ語の類型的な特徴は日本語に良く似ており、形態的特徴としては接尾辞を主たる語形成の手段とする膠着型言語である。本稿のコンサルタントは Neustroeva Natalia さん（メギノーカンガラス郡出身、1976年生まれ女性）と Neustroeva Viktoria さん（同郡出身、1977年生まれ女性）である。調査は日本語およびロシア語を媒介言語として行った。

本稿は『語学研究所論集』の3つの特集（第15号の「Aspect」、第16号の「Modality」、第17号の「Voiceとその周辺」）の補遺である。

## 2. Aspect

サハ語のAspectに関わる文法的手段には主として3つがある。(A) Aspect接辞の付加、(B) 定動詞接辞の選択、(C) 補助動詞の使用。まず表1にサハ語動詞形態法の概要を示し、続けてAspectに関わる3つの文法的手段について詳しく述べる。

[表1] 動詞形態法の概要<sup>1</sup>

	派生接辞		屈折接辞		
	態	Aspect	極性	動詞語尾	主語の人称・数
動 詞 語 根	使役接辞 再帰接辞 相互共同接辞 受身接辞	多回接辞 強意接辞 完了接辞	否定接辞	定動詞接辞 形動詞接辞 副動詞接辞	1SG/2SG/3SG/ 1PL/2PL/3PL

動詞語幹には、定動詞接辞・形動詞接辞・副動詞接辞のいずれかが必ず付加される<sup>2</sup>。本稿ではこれら3種の接辞を動詞語尾と総称する。動詞語尾の後には、主語の人称・数を標示する接尾辞が付加される<sup>3</sup>。否定を表す場合、否定接辞が動詞語尾の前に現れる<sup>4</sup>。否定接辞の前には2

<sup>1</sup> 動詞語根の多くはそのまま動詞語幹として機能するが、一部のものは派生接辞を取り去ってしまうと自立的な動詞語幹とはならない。

<sup>2</sup> 動詞語幹が明示的屈折接辞を伴わない場合がある。その場合、2人称単数への命令を表す。筆者は、命令法の定動詞接辞（現在肯定）はゼロ形態であり、さらに命令法における2人称単数主語の標示もゼロ形態であると考える。

<sup>3</sup> 主語の人称・数を標示する接尾辞には3つの異なるセットがあり、動詞語尾ごとにどのセッ

種類の派生接辞が現れうる。1 つは態の接辞であり、もう 1 つはアスペクトの接辞である。これらの派生接辞は義務的な要素ではない。

先に述べたアスペクトに関わる 3 つの文法的手段のうち、アスペクトの接辞は派生接辞として動詞語幹に付加する。例えば[1]では、多回接辞 *-talaa* が付加され「次々と～した」を表している（なお後に提示するアンケートの例文中には、表 1 で示したアスペクトの接辞を含むものは無い）。

- [1] arassuuuja surunaal-lar-*ui-gar* uustatuja-lar-*ui* suruj-talaa-tuu-*m*  
 ロシア 雑誌-PL-POSS.3SG-DAT 記事-PL-ACC 書く-ITER-N.PAST-1SG  
 「私はロシアの雑誌に次々と記事を書いた」

定動詞接辞の選択がアスペクトに関わることがある。定動詞のいくつかの法のうち、直説法では 5 つの時制（現在、近過去、遠過去、結果過去、未来）を区別する。過去を表す 3 つの形式は、アスペクトの違いにより使い分けがなされる。

近過去時制（N.PAST の略号を用いる）は、過去の出来事の結果ないし影響が現在まで残ることを含意する。

- [2] massuuuna bar-*da*  
 車 行く-N.PAST.3SG  
 「車が行った（行ってしまっ、もうここにはない）」

- [3] aččuk-*taa-tuu-ŋ* =duo  
 空腹-VBLZ-N.PAST-2SG=Q  
 「君は空腹が空いたのか？（今も空腹の状態だ）」

遠過去時制（D.PAST の略号を用いる）は、過去の出来事をひとまとまりに捉えることを含意する。過去を表す 3 つの形式のうち、遠過去時制が最も中立的な意味を持つデフォルトの形式である。

---

トが選択されるのかが決まっている。主語の標示は、定動詞接辞の後では義務的だが、形動詞接辞・副動詞接辞の後では必ずしも義務的ではない。

<sup>4</sup> 否定接辞は、後続の動詞語尾と形態的に融合することがある。

[4] semen-i kynnej žie-ti-ger unjuur-but-a  
 PSN-ACC PSN 家-POSS.3SG-DAT 呼ぶ-D.PAST-3SG  
 「セメンをキュンネイは自宅に招待した」

[5] oskuola-nuu 1992 suul-laax-xa byter-bit-im  
 学校-ACC 1992 年-PROP-DAT 終える-D.PAST-1SG  
 「私は学校を 1992 年に卒業した」

結果過去時制 (R.PAST の略号を用いる) は、過去の出来事をその結果のみから承知した場合に用いられる。先の遠過去時制と結果過去時制には同一の動詞語尾が用いられるが、主語の人称・数を標示する接尾辞のセットが異なる<sup>5</sup>。結果過去時制では、過去の出来事の過程が把握されていないことが含意される。

[6] xojutaa-buuk-kuun  
 遅れる-R.PAST-2SG  
 「(遅れて到着した人に対し) 遅かったね」

[7] turuor-an kœr-byt-ter =yhy =da kutaanaxtuuk utuj-bup-pun  
 起こす-CV.SEQ 見る-R.PAST-3PL=HS=も 固く 眠る-R.PAST-1SG  
 「彼らは [私を] 起こしてみたいけれども、私はぐっすり眠ってしまっていた」

補助動詞がアスペクトに関わることもある。補助動詞が用いられる際、本動詞が副動詞形または形動詞形で先行し、後続の補助動詞が定形の動詞となる。補助動詞の種類により、本動詞がどの形式をとるのが決まっている。例文[8]の補助動詞 *er* (常に補助動詞として用いられ語彙的意味を欠く) は進行を表し、例文[9]の補助動詞 *xaal* 「残る」は完了を表す。

[8] arassuuuja sajd-an er-er  
 ロシア 発展する-CV.SEQ AUX-PRES:3SG  
 「ロシアは発展しつつある」

---

<sup>5</sup> ただし 1 人称複数と 2 人称複数では主語の標示も同一となるため、遠過去と結果過去が形式上まったく同じになる。

- [9] *massutuuna alžan-an xaal-but-a*  
 車 壊れる-CV.SEQ 残る-D.PAST-3SG  
 「車が壊れてしまった」

以下では、アンケートにより得られたサハ語のデータを示す。

- (1) あの人はもう来た。

*ol kihi kel-le*  
 あの 人 来る-N.PAST:3SG

- (2) あの人はもう来ている。

*ol kihi kel-bit*  
 あの 人 来る-R.PAST:3SG

*ol kihi kel-en olor-or*  
 あの 人 来る-CV.SEQ 座る-PRES:3SG

第2文には補助動詞 *olor* 「座る」が用いられている。この補助動詞は日本語の「いる」に対応するものの1つである。

- (3) あの人はまだ来っていない。

*ol kihi kel-e ilik*  
 あの 人 来る-CV.SML まだ:COP.3SG

*ilik* 「まだ～しない」は、やや特殊な機能語である。先行する動詞は同時副動詞形になるが、*ilik* 自体は名詞的形態特徴を示し、コピュラ文と同様の人称標示が付加される（なお主語が3人称単数の場合、コピュラはゼロ形態である）。

- (4) あの人はまだ来ない。

*ol kihi dæssœ=da kel-e ilik*  
 あの 人 すでに=も 来る-CV.SML まだ:COP.3SG

- (5) あの人はもうすぐ来る。

*ol kihi sotoru kel-ie*  
 あの 人 間もなく 来る-FUT:3SG

(6) (あつ,) ワーニャが来た.

vanja ih-er  
PSN 向かう-PRES:3SG

vanja kel-le  
PSN 来る-N.PAST:3SG

vanja kel-en ih-er  
PSN 来る-CV.SEQ 向かう-PRES:3SG

(7) おととい, あの人が来たよ.

illeree kyn ol kihi kel-bit-e  
2つ前 日 あの 人 来る-D.PAST:3SG

(8) おととい, 彼は来なかったよ.

illeree kyn kini kel-betek-e  
2つ前 日 3SG 来る-NEG:D.PAST:3SG

(9) 私はこのリンゴをもう食べた.

min bu jabloko-nuu sie-ti-m  
1SG この リンゴ-ACC 食べる-N.PAST:1SG

min bu jabloko-nuu sie-n byter-di-m  
1SG この リンゴ-ACC 食べる-CV.SEQ 終わる-N.PAST:1SG

第1文には近過去が用いられる. 第2文には補助動詞として *byter* 「終わる」が用いられ, それが近過去形になっている.

(10) 私はこのリンゴをまだ食べていない.

min bu jabloko-nuu sii ilik-pin  
1SG この リンゴ-ACC 食べる:CV.SML まだ-COP:1SG

min bu jabloko-nuu dcessœ=da sii ilik-pin  
1SG この リンゴ-ACC すでに=も 食べる-CV.SML まだ-COP:1SG

(11) あの人は今ちょうどこのリンゴを食べています。

ol	kihi	biligin	bu	jabloko-nuu	sii	olor-or
あの	人	今	この	リンゴ-ACC	食べる:CV.SML	座る-PRES:3SG

ol	kihi	biligin	bu	jabloko-nuu	sii	stulž-ar
あの	人	今	この	リンゴ-ACC	食べる:CV.SML	いる-PRES:3SG

どちらの例文にも補助動詞が用いられている。第1文では座って食べていることが含意されるが、第2文では必ずしもそのような含意は無く、例えば歩きながら食べていても良い。

(12) 窓が開いている。

tynnyk	ahaŋas
窓	開いた:COP.3SG

tynnyk	ahaŋas	tur-ar
窓	開いた	立つ-PRES:3SG

tynnyk	ahuuu-laax
窓	開放-PROP:COP.3SG

tynnyk	ahuuu-laax	tur-ar
窓	開放-PROP	立つ-PRES:3SG

第1文、第3文はコピュラ文であり、第2文、第4文は動詞文である。動詞文においては、*ahaŋas* 「開いた」および *ahuuu-laax* 「開放の」は副詞句として働く。

(13) 私は毎朝新聞を読む／読んでいます。

min	xas	sarsuarda	aajuu	xahuuat	aaŋ-a-bun
1SG	いくつ	朝	ごと	新聞	読む-PRES-1SG

min	xas	sarsuarda	aajuu	xahuuat	aaŋ-ar	ide-leex-pin
1SG	いくつ	朝	ごと	新聞	読む-VN.PRES	日課-PROP-COP.1SG

min	xas	sarsuarda	aajuu	xahuuat	aaŋ-aačču-bun
1SG	いくつ	朝	ごと	新聞	読む-ACTOR-COP.1SG

*xas* 「いくつ」と *aaju* 「ごと」で「朝」を挟んでいる。この *xas* 「いくつ」は無くても同様の意味を表す。第3文の述語は、動詞から派生した行為者名詞である。

(14) あなたは（あなたの）お母さんに似ている。

en ije-ker majgunnuuu-guun  
2SG 母-POSS.2SG:DAT 似る:PRES-2SG

en ije-ker majgunnuuu-r =ebik-kin  
2SG 母-POSS.2SG:DAT 似る-VN.PRES =MIR-2SG

(15) 私はその頃毎日学校へ通っていた。

ol kem-ŋe min xas kyn aaju oskuola-ka bar-ar  
あの 時-DAT 1SG いくつ 日 ごと 学校-DAT 行く-VN.PRES  
e-ti-m  
AUX-N.PAST-1SG

ol kem-ŋe min xas kyn aaju oskuola-ka sulž-ar  
あの 時-DAT 1SG いくつ 日 ごと 学校-DAT いる-VN.PRES  
e-ti-m  
AUX-N.PAST-1SG

補助動詞 *e* は単独では用いられない。ここでは先行の形動詞と共に過去進行を表している。

(16) 私はモスクワに行ったことがある。

min moskva-ka sulžuu-but-uum  
1SG モスクワ-DAT いる-D.PAST-1SG

min moskva-ka bar-a sulžuu-but-uum  
1SG モスクワ-DAT 行く-CV.SML いる-D.PAST-1SG

min moskva-ka sulžuu-but-taax-puun  
1SG モスクワ-DAT いる-VN.PAST-PROP-COP.1SG

min moskva-ka bar-a sulžuu-but-taax-puun  
1SG モスクワ-DAT 行く-CV.SML いる-VN.PAST-PROP-COP.1SG

(17) やっとバスは 走り出した／走り始めた.

avtobus že ajan-naa-ta  
バス とうとう 旅-VBLZ-N.PAST:3SG

avtobus že ajan-naa-n bar-da  
バス とうとう 旅-VBLZ-CV.SEQ 行く-N.PAST:3SG

(18) きのお彼女はずっと寝ていた.

bežehe kini kyn-y buha utuj-da  
昨日 3SG 日-ACC じゅう 眠る-N.PAST:3SG

bežehe kini kyn-y buha utuj-an takus-ta  
昨日 3SG 日-ACC じゅう 眠る-CV.SEQ 出る-N.PAST:3SG

(19) 私はそれをちょっと食べてみた.

min iti-ni kuratuk sie-ti-m  
私 それ-ACC 少し 食べる-N.PAST:1SG

min iti-ni kuratuk sie-n uul-lu-m  
私 それ-ACC 少し 食べる-CV.SEQ 取る-N.PAST:1SG

min iti-ni kuratuk sie-n koer-dy-m  
私 それ-ACC 少し 食べる-CV.SEQ 見る-N.PAST:1SG

(20) あの人はそれらをみんなに分け与えた.

ol kihi iti-ni baru-laru-gar yller-de  
あの 人 それ-ACC 皆-POSS.3PL-DAT 配る-N.PAST:3SG

ol kihi iti-ni baru-laru-gar yller-en bier-de  
あの 人 それ-ACC 皆-POSS.3PL-DAT 配る-CV.SEQ 与える-N.PAST:3SG

*baru* 「皆」は普通, 所有接辞を付けて「～の皆」のように用いられる.



(21) さあ、私たちは行くよ！

če     bihigi   bar-dtu-but  
さあ   1PL     行く-N.PAST-1PL

če     bihigi   bar-uax  
さあ   1PL     行く-IMP.1DU

第1文では近過去形が用いられている。近過去形は（しばしば意志や勧誘の意味で）未来の事態に用いられることがある。第2文では、聞き手が1人であることが含意される。

(22) 地球は太陽の周りを回っている。

sir     kyn-y       tøgyryččy   ergij-er  
大地   太陽-ACC   丸く         回る-PRES:3SG

(23) あの木は今にも倒れそうだ。

ol     mas   sibiligin =da   suul-uox         kurduk  
あの   木   たった今 =も   倒れる-VN.FUT   ようだ:COP.3SG

ol     mas   sibiligin =da   oxt-uox         kurduk  
あの   木   たった今 =も   落ちる-VN.FUT   ようだ:COP.3SG

*sibiligin* 「たった今」は例文(11)の *biligin* 「今」に *si-*が付加したものと見なせる。この接頭的要素は生産性が極めて低く、他には指示詞にのみ付加する。

(24) 私はあやうく転ぶところだった。

min    alxas-ka     oxt-o            sus-tuu-m  
1SG   誤り-DAT   落ちる-CV.SML   AUX-N.PAST-1SG

この例で用いられている補助動詞は語彙的意味を持たず、「～しかける」を表す際に用いられる。同音の動詞に *sus* 「砕く、つぶす」があるが、両者は活用の仕方が異なる。

(25) 明日お客が来るので、パンを買っておく。

sarsuun   uualžut-tar   kel-el-ler        kiliep   atuuulah-u-a-m   ete  
明日     客-PL         来る-PRES-3PL   パン   買う-FUT-1SG   PTCL

sarsuun ualžut-tar kel-el-ler kiliep atuulah-an kebih-ie-m ete  
 明日 客-PL 来る-PRES-3PL パン 買う-CV.SEQ AUX-FUT-1SG PTCL

sarsuun ualžut-tar kel-er buol-an-nar kiliep atuulah-an  
 明日 客-PL 来る-VN.PRES なる-CV.SEQ-3PL パン 買う-CV.SEQ  
 kebih-ie-m ete  
 AUX-FUT-1SG PTCL

第2文と第3文で用いられる補助動詞 *kebis* は完了を表す（語彙的意味を持たない）。第1文と第2文は、2つの節の述語がどちらも定形の動詞であり特別な接続表現を持たないが、第3文は先行節の述語が副動詞形になっている。

(26) 私はモスクワに行った時、この袋を買った。

min moskva-ka sulž-an bu paket-ut atuulas-puut-um  
 1SG モスクワ-DAT いる-CV.SEQ この 袋-ACC 買う-D.PAST-1SG

(27) 私は～に行く時／行く前に、この袋を買った。

min moskva-ka bar-aaru sulž-an bu paket-ut atuulas-puut-um  
 1SG モスクワ-DAT 行く-CV.PURP いる-CV.SEQ この 袋-ACC 買う-D.PAST-1SG

min moskva-ka bar-ua-m innine bu paket-ut atuulas-puut-um  
 1SG モスクワ-DAT 行く-VN.FUT-1SG 前に この 袋-ACC 買う-D.PAST-1SG

(28) 私は彼が市場でこの袋を買ったのを知っていた。

kini bu paket-ut urtuunak-tan atuulas-puut-ut-n bil-e-bin  
 3SG この 袋-ACC 市場-ABL 買う-VN.PAST-3SG-ACC 知る-PRES-1SG

### 3. モダリティ

サハ語のモダリティに関わる文法的手段には主として4つがある。(A) 動詞の法, (B) 述語に付加する接尾辞, (C) 述語として現れる機能語, (D) 述語に後続する接語. 表2に主節述語の構造を示す.

[表 2] 主節述語の構造

		肯否	時制	人称・数	文の種類
名詞述語		—	—	{ 1SG/1PL/ 2SG/2PL/ 3SG/3PL }	(WHQ/ADM)
動詞述語	直説法	(NEG)	{ PAST/PRES/FUT }		—
	条件法		—		
	確信法		—		
	危惧法		—		
	命令法		{ PRES/FUT }		

{ } 内は義務的な要素, ( ) 内は任意の要素  
/ により並列された要素はどれか 1 つのみが現れる

サハ語の述語には名詞述語と動詞述語がある。名詞述語には、肯否および時制が標示されない。動詞述語は 5 つの法を形態的に区別する。いずれの法の形式も肯否を区別し、否定を表す際に否定接辞が付加される（否定はしばしば、後続の時制を標示する要素と形態的に融合している）。直説法・命令法では、時制が義務的に区別される。主節述語においては、主語の人称・数の標示が義務的である。さらに名詞述語および動詞述語の直説法では、疑問詞疑問の接尾辞または感嘆の接尾辞が付加されうる。これら 2 つの接尾辞は義務的な要素ではない。

先に述べたモダリティに関わる 4 つの文法的手段のうち、動詞の法および述語に付加する接尾辞については表 2 に示す通りである。定動詞接辞は、5 つの法を区別する。述語に付加する接尾辞には、疑問詞疑問の接尾辞と感嘆の接尾辞がある。

述語として現れる機能語には、例えば *sin* 「やや」がある。この語は単独では主として程度修飾に用いられるが、[1] に示すように形動詞に後続して述語として用いられる際、「～して良い」を表す。

- [1] atun-u    kepsée-m-iex-xe    sin =duo  
 他-ACC    語る-NEG-VN.FUT-DAT    やや =Q  
 「他のことは話さなくて良いですか？」

述語に後続する接語には、伝聞を表す *yhy* や推測を表す *ini* などがある。[2] は推測を表す接語の例である。なお文末接語（主節述語に後続する接語）について詳細に論じたものに、江畑 (2013a) がある。

- [2] xajdax buol-bup-pu-n ihit-ti-ŋ =ini  
 どう なる-VN.PAST-1SG-ACC 聞く -N.PAST-2SG=INFR  
 「君は私がどうなったのか聞いただろう」

以下では、アンケートにより得られたサハ語のデータを示す。

- (1) (その仕事が終わったら) もう帰ってもいいですよ。

yle-ŋ byt-teŋ-i-ne žie-lie-x-xi-n sœp  
 仕事-POSS.2SG 終わる-VN.NEUT-3SG-PART 家-VBLZ-VN.FUT-2SG-ACC 正しい

yle-ŋ byt-teŋ-i-ne žie-ker bar-uax-xuu-n sœp  
 仕事-POSS.2SG 終わる-VN.NEUT-3SG-PART 家-POSS.2SG:DAT 行く-VN.FUT-2SG-ACC 正しい

yle-ŋ byt-teŋ-i-ne žie-ker tœnn-yœx-xy-n sœp  
 仕事-POSS.2SG 終わる-VN.NEUT-3SG-PART 家-POSS.2SG:DAT 戻る-VN.FUT-2SG-ACC 正しい

形動詞中立時制形に分格接辞が付加され、時を表す節の述語として機能する。主節の述語は *sœp* 「正しい」である。「～しても良い」を表す場合、形動詞の対格形が先行する。

- (2) (腐っているから) それを食べるな。

bu sutuuj-buut manuu sie-me  
 これ 腐る-R.PAST これ:ACC 食べる-NEG:IMP.2SG

- (3) (遅くなったので) 私たちはもう帰らなければならない。

(xojut buol-la) bihigi tœnn-yœx-pyty-n naada  
 遅い なる-N.PAST:3SG 1PL 戻る-VN.FUT-1PL-ACC 必要

bihigi žie-biti-ger bar-uax-puuttu-n naada  
 1PL 家-POSS.1PL-DAT 行く-VN.FUT-1PL-ACC 必要

「～しなければならぬ」を表す場合、形動詞の対格形をとる。例文(1)の「～して良い」と同様に、機能語 *naada* 「必要」が述語となる構文である。

(4) (雨が降るそうだから) 傘を持って出かけたほうがいいよ.

ardax tyh-eeri gun-na zontik ilž-e bar-ar-guut orduk  
 雨 降る-CV.PURP する-N.PAST:3SG 傘 運ぶ-CV.SML 行く-VN.PRES-2PL 余り  
 buol-uo  
 なる-FUT:3SG

ardax tyh-eeri gun-na zontik-taax bar-ar-guut orduk  
 雨 降る-CV.PURP する-N.PAST:3SG 傘-PORP 行く-VN.PRES-2PL 余り  
 buol-uo  
 なる-FUT:3SG

*orduk*「余り」は、「～の方が良い」という意味で用いられる. 動詞 *buol*「なる」の未来形 *buoluo* は定形動詞の後にも現れるため、「だろう」を表す接語として働いているという分析も可能である.

(5) 歳を取ったら, 子供の言うことを聞くべきだ/ものだ.

kihi saahuur-dax-u-na oŋo-lorun tuul-u-n ist-ieŋ-i-n  
 人 歳を取る-VN.NEUT-3SG-PART 子-POSS.3PL 言葉-POSS.3SG-ACC 聞く-VN.FUT-3SG-ACC  
 naada  
 必要

saahuur-but kihi oŋo-lorun tuul-u-n ist-ieŋ-i-n naada  
 歳を取る-VN.PAST 人 子-POSS.3PL 言葉-POSS.3SG-ACC 聞く-VN.FUT-3SG-ACC 必要

(6) (お腹がすいたので) 私は何か食べたい.

aččuuk-taa-tu-m tug-u =eme sie-x-pi-n baŋar-a-buun  
 空腹-VBLZ-N.PAST-1SG 何-ACC =CLT 食べる-VN.FUT-1SG-ACC 望む-PRES-1SG

aččuuk-taa-tu-m ahuaa-x-pui-n baŋar-a-buun  
 空腹-VBLZ-N.PAST-1SG 食べる-VN.FUT-1SG-ACC 望む-PRES-1SG

(7) 私が持ちましょう.

min tut-uum  
 1SG 持つ-IMP.1SG

min tut-uo-m  
1SG 持つ-FUT-1SG

min tut-a-buun =duo  
1SG 持つ-PRES-1SG=Q

min tut-an kœmœlœh-yœ-m  
1SG 持つ-CV.SEQ 助ける-FUT-1SG

(8) じゃあ、一緒に昼ご飯を食べましょう。

če baru biirge ebiet-tie-x-xe  
じゃあ 皆 一緒に 昼食-VBLZ-VN.FUT-DAT

če baru biirge ebiet-tii-bit =duo  
じゃあ 皆 一緒に 昼食-VBLZ:PRES-1PL=Q

če baru biirge ebiet-tie-kin  
じゃあ 皆 一緒に 昼食-VBLZ-IMP.1PL

勧誘にはいくつかの形式がある。第1文の「形動詞未来+与格」は、聞き手の数に関係なく用いることができる。それに対し、第3文の形式は、聞き手が複数の時に用いられる（聞き手が単数の場合の形式は「アスペクト」の例文(21)を参照されたい）。

(9) 一緒に昼ごはんを食べませんか？

miigin kutta biirge ebiet-tie-ŋ =duo  
1SG:ACC と 一緒に 昼食-VBLZ:FUT-2SG=Q

miigin kutta biirge ebiet-tie-x-xit =duo  
1SG:ACC と 一緒に 昼食-VBLZ:FUT-2PL=Q

(10) 明日、良い天気になるといいなあ。／明日は良い天気になってほしいなあ。

sarsuun yčygej kyn buol-ar-a ebite buol-lar  
明日 良い 日 なる-VN.PRES-3SG PTCL なる-COND:3SG

sarsuun yčygej kyn buol-uo-n baƙar-a-buun  
 明日 良い 日 なる-VN.FUT:3SG-ACC 望む-PRES-1SG

(11) (私はここで待っているから) すぐにそれを持って来なさい.

manna keteh-ie-m onu tyrgennik aƙal  
 ここで 待つ-FUT-1SG あれ:ACC はやく 持ってくる:IMP.2SG

manna keteh-ie-m onu tyrgennik aƙal-an bier  
 ここで 待つ-FUT-1SG あれ:ACC はやく 持ってくる-CV.SEQ 与える:IMP.2SG

(12) そのペンをちょっと貸していただけませんか?

iti uruučuka-nuu kuratuk ulars-ua-ŋ=duo  
 その ペン-ACC 少し 貸す-FUT-2SG=Q

iti uruučuka-nuu kuratuk ulars-a stułž-uax-xuu-n scep=duo  
 その ペン-ACC 少し 貸す-CV.SML いる-VN.FUT-2SG-ACC 正しい=Q

(13) あの人は中国語が読めます. /あの人は中国語を読むことができます.

kini kutajduuu kuaj-an aak-ar  
 3SG 中国語で できる-CV.SEQ 読む-PRES:3SG

補助動詞の場合とは異なり, 可能を表す動詞 *kuaj* 「できる」はそれ自体が副動詞形になる.

(14) 明りが暗くて, ここに何て書いてあるのか, 読めない.

xaraŋa-ta bert buol-an manna tuox suru-llu-but-u-n  
 暗い-POSS.3SG とても なる-CV.SEQ ここに 何 書く-PASS-VN.PAST-3SG-ACC  
 kuaj-an aax-pap-puun  
 できる-CV.SEQ 読む-NEG:PRES-1SG

xaraŋa baƙajuu buol-an manna tuox suru-llu-but-u-n  
 暗い とても なる-CV.SEQ ここに 何 書く-PASS-VN.PAST-3SG-ACC  
 kuaj-an aax-pap-puun  
 できる-CV.SEQ 読む-NEG:PRES-1SG

- (15) (朝早く出発したから) 彼らはもう着いているはずだ。 / もう着いたに違いない。

sarsuarda erde ajaŋ-ŋa tur-un-an kiniler tij-bit  
 朝 早く 旅-DAT 立つ-REFL-CV.SEQ 3PL 着く-VN.PAST  
 buol-uox-taax-tar  
 なる-VN.FUT-PROP-COP.3PL

- (16) (あの人は) 今日はたぶん来ないだろう。

ol kihi bygyn kel-bet-e buoluo  
 あの 人 今日 来る-NEG:N.PAST-3SG だろう

例文(4)と同様に文末に *buoluo* が現れるが、ここでは定形動詞の後に現れている。

- (17) 彼らがまだ来ないなんて、きっと途中で車が壊れたんじゃないか。

kiniler dæssœ=da kel-e ilik-ter araaha kel-en ih-en  
 3PL すでに=も 来る-CV.SML まだ-COP.3PL たぶん 来る-CV.SEQ 向かう-CV.SEQ  
 massuuuna-lara alžan-na buoluo =ee  
 車-POSS.3PL 壊れる-N.PAST:3SG だろう =よ

- (18) (昼間だからあの人は家に) いるかもしれないし、いないかもしれない。

biligin ebiet buol-an ol kihi žie-ti-ger baar-a =duu  
 今 昼食 なる-CV.SEQ あの 人 家-POSS.3SG-DAT ある-POSS.3SG=Q  
 suoB-a =duu kim =da bil-bet  
 ない-POSS.3SG=Q 誰 =も 知る-NEG:PRES:3SG

biligin ebiet buol-an ol kihi žie-ti-ger baar =ere suoX =ere  
 今 昼食 なる-CV.SEQ あの 人 家-POSS.3SG-DAT ある =CLT ない =CLT  
 billi-bet  
 分かる-NEG:PRES:3SG

- (19) (額に触ってみて) どうもあなたは熱があるようだ。

(syyh-y-n taaruj-an bar-an) temperatura-laax buhuuu-laax-xuun  
 額-POSS.3SG-ACC 触れる-CV.SEQ 行く-CV.SEQ 熱-PROP 様子-PROP-COP.2SG

temperatura-la-m-muuk-kuun buhuuu-laax  
 熱-VBLZ-REFL-R.PAST-2SG 様子-PROP



第1文中の「行く」の副動詞形 *baran* は、しばしば単に「～してから」の意味で用いられる。第2文の *buhuuulaax* は定形動詞の後に現れており、「様子だ」を表す接語として働いているとも分析可能である。

(20) (天気予報によれば) 明日は雨が降るそうだ。

kyn-y žul-u bilgelee-hin-i ihit-tex-xe sarsuum ardax tyh-er  
 日-ACC 年-ACC 予測する-NMLZ-ACC 聞く-VN.NEUT-DAT 明日 雨 降る-VN.PRES  
 buhuuu-laax  
 様子-PROP:COP.3SG

ardax tyh-er dii-l-ler  
 雨 降る-PRES:3SG 言う-PRES-3PL

第1文の *kyn žul* 「天気」は2語で1つの概念を表すが、格接辞等は両方の要素に付加される。第2文は引用文である。動詞 *die* 「言う」は引用標識を必要としない。

(21) もしお金があったら、あの車を買うんだけれどなあ。

xarču-laax-uum ebite buol-lar ol massuuuna-nuu atuuulah-uaa-m ete  
 金-PROP-POSS.1SG PTCL なる-COND:3SG あの 車-ACC 買う-FUT-1SG PTCL

(22) もしあなたが教えてくれていなかったら、私はそこにたどり着けなかったでしょう。

suol-u uuj-an bier-betek-ij ebite buol-lar onno  
 道-ACC 示す-CV.SEQ 与える-NEG:VN.PAST-2SG PTCL なる-COND:3SG そこに  
 bukatun kuaj-an tiij-ie suox =ebip-pin  
 全く できる-CV.SEQ 着く-VN.FUT ない=MIR-COP.1SG

(23) あの人は街へ行きたがっている。

ol kibi kuorak-ka bar-ua-n baḡar-ar  
 あの 人 町-DAT 行く-VN.FUT:POSS.3SG-ACC 望む-PRES:3SG

ol kibi kuorat-tua-n baḡar-ar  
 あの 人 町-VBLZ:VN.FUT:POSS.3SG-ACC 望む-PRES:3SG

(24) 僕にもそれを少し飲ませろ。

miexe emie iti-ni kurratuk ihert =ere  
 1SG:DAT も それ-ACC 少し 飲ませる:IMP.2SG=CLT

miexe emie itin-ten kurratuk iherd-ie-ŋ =duo  
 1SG:DAT も それ-ABL 少し 飲ませる-FUT.2SG=Q

(25) これはあの人に持っていかせろ／持っていかせよう。

bu manuu ol kihu tut-an il-tin  
 これ これ:ACC あの 人 持つ-CV.SEQ 運ぶ-IMP.3SG

bu manuu ol kihixe tut-tar-an uuut-uuax-xa  
 これ これ:ACC あの 人:DAT 持つ-CAUS-CV.SEQ 送る-VN.FUT-DAT

(26) そのテーブルの上のお菓子は後で食べなさい。

ostuol-ga baar miññiges ah-uu kenniki sie-r  
 テーブル-DAT ある 甘い 食べ物-ACC 後で 食べる-IMP:FUT:2SG

(27) もっと早く来ればよかった。

erde kel-bit-im ebite buol-lar  
 早く 来る-VN.PAST-1SG PTCL なる-COND:3SG

(28) あなたも一緒に行ったらどうですか？

en emie biirge bar-uu-tax-xuu-na xajdaḡ-uuḡ  
 2SG も 一緒に 行く-RECP-VN.NEUT-2SG-PART どう:COP.3SG-WHQ

(29) オレがそんなこと知るか。

onu bil-ie-m =duo  
 あれ:ACC 知る-FUT.1SG=Q

onu bil-bit suox  
 あれ:ACC 知る-VN.PAST ない:COP.3SG

onu xantan bil-iex-pin-ij  
 あれ:ACC どこから 知る-VN.FUT-COP.1SG-WHQ

第2文を直訳すると「それを知った者はいない」である。

(30) これを作ったのは、お母さんだよ。いいえ、私が作ったのよ。

bu	ah-tu	ije-ŋ	astaa-ta =duo
この	食べ物-ACC	母-POSS.2SG	料理する-N.PAST:3SG=Q
suox	beje-m	astaa-tuu-m =ee	
ない	自分-POSS.1SG	料理する-N.PAST-1SG=よ	

#### 4. ヴォイスとその周辺

サハ語のヴォイスに関わる言語形式は、4種類の派生接辞（使役接辞，受身接辞，再帰接辞，相互共同接辞）である。これらはいずれも新たな動詞語幹を生む派生接辞である。使役接辞には8つの異なる形態素がある。サハ語の態のうち特に使役と受身について詳しく論じたものに江畑 (2013b) がある。

以下では、アンケートにより得られたサハ語のデータを示す。

(1a) (風で) ドアが開いた。

(tual-tan)	aan	ah-ultun-na
風-ABL	ドア	開ける-PASS-N.PAST:3SG

aan	ah-tull-an	xaal-la
ドア	開ける-PASS-CV.SEQ	残る-N.PAST:3SG

(1b) 彼がドアを開けた。

kini	aan-uu	as-ta
3SG	ドア-ACC	開ける-N.PAST:3SG

(1c) 入口のドアが開けられた。

kiir-er	aan	ah-ultun-na
入る-VN.PRES	ドア	開ける-PASS-N.PAST:3SG

kiir-er	aan-uu	as-tuu-lar
入る-VN.PRES	ドア-ACC	開ける-N.PAST-3PL

第2文のように3人称複数主語の形式を用いて、不定人称文が作られることがある。

(2) 私は自分の弟を立たせた。

min buraap-puu-n tur-uor-du-m  
1SG 弟-POSS.1SG-ACC 立つ-CAUS-N.PAST-1SG

(3) 私は自分の弟に歌を歌わせた。

min buraap-puu-nan uuruu uulla-t-tu-m  
1SG 弟-POSS.1SG-INST 歌 歌う-CAUS-N.PAST-1SG

(4a) (遊びたがっている) 子供に母親はパンを買いに行かせた。

(ooñnuo-n bakar-but) oŋo-nu ije-te kiliep atuulah-a  
遊ぶ-VN.FUT:3SG-ACC 望む-VN.PAST 子-ACC 母-POSS.3SG パン 買う-CV.SML  
uuut-ta  
送る-N.PAST:3SG

oŋo-nu ije-te kiliep atuulah-un-nar-a uuut-ta  
子-ACC 母-POSS.3SG パン 買う-REFL-CAUS-CV.SML 送る-N.PAST:3SG

動詞 *atuulas* 「買う」は、*atuulaa* 「売る」に相互共同接辞-*s* が付加したものである。相互共同接辞に使役接辞が後続する場合、間に再帰接辞を挟まなければならない。

(4b) 遊びに出たがっている子供を母親は遊びに行かせた。

ooñnuu taxs-uaa-n bakar-but oŋo-nu ije-te  
遊ぶ-CV.SML 出る-VN.FUT:3SG-ACC 望む-VN.PAST 子-ACC 母-POSS.3SG  
ooñno-t-o uuut-ta  
遊ぶ-CAUS-CV.SML 送る-N.PAST:3SG

(5a) 私は弟に服を着せた。

min buraap-puu-n tarjun-nar-du-m  
1SG 弟-POSS.1SG-ACC 着る-CAUS-N.PAST-1SG

min buraap-par tarjas kete-t-ti-m  
1SG 弟-POSS.1SG-DAT 服 身につける-CAUS-N.PAST-1SG

(5b) 私は弟にその服を着させた.

min    buuraap-par    bu    taḡah-uu    kete-t-ti-m  
1SG   弟-POSS.1SG:DAT   この   服-ACC   身につける-CAUS-N.PAST-1SG

min    buuraap-puu-n    bu    taḡah-unaan    taḡuun-nar-duu-m  
1SG   弟-POSS.1SG-ACC   この   服-INST   着る-CAUS-N.PAST-1SG

(6) 私は弟にその本をあげた.

min    buuraap-par    bu    kinige-ni    bier-di-m  
1SG   弟-POSS.1SG:DAT   この   本-ACC   与える-N.PAST-1SG

(7a) 私は弟に本を読んであげた.

min    buuraap-par    kinige    aax-tuu-m  
1SG   弟-POSS.1SG:DAT   本   読む-N.PAST-1SG

min    buuraap-par    kinige    aax-an    bier-di-m  
1SG   弟-POSS.1SG:DAT   本   読む-CV.SEQ   与える-N.PAST-1SG

min    buuraap-par    kinige    aax-an    ihit-in-ner-di-m  
1SG   弟-POSS.1SG:DAT   本   読む-CV.SEQ   聞く-REFL-CAUS-N.PAST-1SG

(7b) 兄は私に本を読んでくれた.

ubaj-tum    miexe    kinige    aax-an    bier-de  
兄-POSS.1SG   1SG:DAT   本   読む-CV.SEQ   与える-N.PAST:3SG

ubaj-tum    miexe    kinige    aax-ta  
兄-POSS.1SG   1SG:DAT   本   読む-N.PAST:3SG

(7c) 私は母に髪の毛を切ってもらった.

min    ije-ber    battax-puu-n    kuruuj-tar-duu-m  
1SG   母-POSS.1SG:DAT   髪-POSS.1SG-ACC   切る-CAUS-N.PAST-1SG

(8a) 私は自分の体を洗った.

min    suu-n-nu-m  
1SG   洗う-REFL-N.PAST-1SG

min ep-pi-n suu-n-nu-m  
1SG 肉-POSS.1SG-ACC 洗う-REFL-N.PAST-1SG

(8b) 私は手を洗った。

min ilii-bi-n suu-n-nu-m  
1SG 手-POSS.1SG-ACC 洗う-REFL-N.PAST-1SG

(8c) 彼は手を洗った。

kini ilii-ti-n suu-n-na  
3SG 手-POSS.3SG-ACC 洗う-REFL-N.PAST:3SG

(9) 私は自分のためにその本を買った。

min beje-ber bu kinige-ni atuuulas-tuu-m  
1SG 自分-POSS.1SG:DAT この 本-ACC 買う-N.PAST-1SG

(10) 彼らは互いに殴り合った。

kiniler beje beje-leri-n kuutta oxs-us-tu-lar  
3PL 自分 自分-POSS.3PL-ACC と 殴る-RECP-N.PAST-3PL

「互いに」を表すには、*beje*「自分」を重複させる。この場合、屈折接辞は第2要素にのみ付加される。

(11) その人たちはみな一緒に町へ出発した。

ol žon-nor baru biirge kuorak-ka ajan-naa-tuu-lar  
あの 人々-PL 皆 一緒に 町-DAT 旅-VBLZ-N.PAST-3PL

ol žon-nor baru biirge kuorak-ka bar-dtu-lar  
あの 人々-PL 皆 一緒に 町-DAT 行く-N.PAST-3PL

ol žon-nor baru biirge kuorat-taa-tuu-lar  
あの 人々-PL 皆 一緒に 町-VBLZ-N.PAST-3PL

(12) この映画は泣ける。

bu kiine kihi-ni utta-t-ar  
この 映画 人-ACC 泣く-CAUS-PRES:3SG

kihi bu kiine-ni koer-oen utuuu-r  
 人 この 映画-ACC 見る-CV.SEQ 泣く:PRES-3SG

(13a) 私は卵を割った.

min sumuuut-ut alžat-tu-m  
 1SG 卵-ACC 壊す-N.PAST-1SG

(13b) (うっかり落として) 私はコップを割った/割ってしまった.

(alxas-ka umsa tut-an kebih-en) min čaasku-nu  
 誤り-DAT 逆さに 持つ-CV.SEQ AUX-CV.SEQ 1SG コップ-ACC  
 alžat-an kebis-ti-m  
 壊す-CV.SEQ AUX-N.PAST-1SG

min čaasku-nu yltyryt-en kebis-ti-m  
 1SG コップ-ACC 砕く-CV.SEQ AUX-N.PAST-1SG

(14a) きノウ私はコーヒーを飲みすぎて眠れなかった.

bešehe ahara kofe ih-en kebih-en kuaj-an  
 昨日 過ぎて コーヒー 飲む-CV.SEQ AUX-CV.SEQ 出来る-CV.SEQ  
 utuj-bat-um  
 眠る-NEG:N.PAST-1SG

bešehe ahara kofe ih-en kebih-en olox utuj-bat-um  
 昨日 過ぎて コーヒー 飲む-CV.SEQ AUX-CV.SEQ 全く 眠る-NEG:N.PAST-1SG

「～しすぎる」を表すには、動詞 *ahar* 「通り過ぎる」の副動詞形を起源とする副詞 *ahara* を用いる.

(14b) きノウ私は仕事がたくさんあって眠れなかった.

bešehe yle-m elbex buol-an kuaj-an utuj-bat-um  
 昨日 仕事-POSS.1SG 多い なる-CV.SEQ できる-CV.SEQ 眠る-NEG:N.PAST-1SG

bešehe yle-m elbex buol-an olox utuj-bat-um  
 昨日 仕事-POSS.1SG 多い なる-CV.SEQ 全く 眠る-NEG:N.PAST-1SG

(15) 私は頭が痛い。

tcebcce-m      uualž-ar  
 頭-POSS.1SG    病む-PRES:3SG

動詞 *uaruj* 「病む」は、「痛い」の意味でも用いられる。

(16) あの女性は髪が長い。

ol      žaxtar    battax-a      uhun  
 あの    女性    髪-POSS.3SG    長い:COP.3SG

ol      žaxtar    uhun    battax-taax  
 あの    女性    長い    髪-PROP:COP.3SG

(17a) 彼はあの人の肩を叩いた。

kini    ol      kihi-ni    sartuŋ-ŋa    oŋus-ta  
 3SG    あの    人-ACC    肩-DAT    叩く-N.PAST:3SG

kini    ol      kihi-ni    sann-uu-n      taptaj-da  
 3SG    あの    人-ACC    肩-POSS.3SG-ACC    トントンする-N.PAST:3SG

(17b) 彼はあの人の手をつかんだ。

kini    ol      kihi-ni    ilii-ti-tten      uul-la  
 3SG    あの    人-ACC    手-POSS.3SG-ABL    取る-N.PAST:3SG

(18a) 私は彼がやって来るのを見た。

min    kini    kel-en      ih-er-i-n      kcer-byt-ym  
 1SG    3SG    来る-CV.SEQ    向かう-VN.PRES-3SG-ACC    見る-D.PAST-1SG

(18b) 私は彼が今日来ることを知っている。

min    kini    bygyn    kel-er-i-n      bil-e-bin  
 1SG    3SG    今日    来る-VN.PRES-3SG-ACC    知る-PRES-1SG

min    kini    bygyn    kel-iex-teeŋ-i-n      bil-e-bin  
 1SG    3SG    今日    来る-VN.FUT-PROP-POSS.3SG-ACC    知る-PRES-1SG



(19) 彼は自分のほうが勝つと思った。

kini beje-ti-n kuaj-ua-m dii sanaa-buut-a  
3SG 自分-POSS.3SG-ACC 勝つ-FUT-1SG と 思う-D.PAST-3SG

kini beje-ti-n kuaj-ar-uum buoluo dii sanaa-buut-a  
3SG 自分-POSS.3SG-ACC 勝つ-VN.PRES-1SG だろう と 思う-D.PAST-3SG

引用標識には、動詞 *die* 「言う」の副動詞形 *dii* または *dien* を用いる。引用標識として *dii* を用いるのは思考動詞 *sanaa* 「思う」に限られる。

(20a) 私はコップの水の一部を飲んだ。

min ustakaan-naax uu-ttan is-ti-m  
1SG コップ-PROP 水-ABL 飲む-N.PAST-1SG

min ustakaan-naax uu-ttan ih-en uul-luu-m  
1SG コップ-PROP 水-ABL 飲む-CV.SEQ 取る-N.PAST-1SG

(20b) 私はコップの水を全部飲んだ。

min ustakaan-naax uu-nu baru-ttu-n ih-en kebis-ti-m  
1SG コップ-PROP 水-ACC 皆-POSS.3SG-ACC 飲む-CV.SEQ AUX-N.PAST-1SG

min ustakaan-ŋa baar uu-nu baru-ttu-n ih-en kebis-ti-m  
1SG コップ-DAT ある 水-ACC 皆-POSS.3SG-ACC 飲む-CV.SEQ AUX-N.PAST-1SG

(21) あの人は肉を食べない。

ol kihi et-i sie-bet  
あの 人 肉-ACC 食べる-NEG:PRES:3SG

(22a) 今日は寒い。

bygyn tumnuuu  
今日 寒い-COP.3SG

(22b) 私はなんだか寒い。

min xajdax =ere toŋ-or kurduk-pun  
1SG どう =CLT 凍える-VN.PRES ようだ-COP.1SG

(23) 私は人がとても多いのに驚いた.

min kibi elber-i-tten sohu-j-du-m  
1SG 人 多い-POSS.3SG-ABL 驚く-N.PAST-1SG

min elbex kibi muññus-tu-but-u-ttan sohu-j-du-m  
1SG 多い 人 集まる-REFL-VN.PAST-3SG-ABL 驚く-N.PAST-1SG

*sohu-j* 「驚く」のような感情動詞は、感情の生じる原因として奪格をとる.

(24) 雨が降ってきた.

ardax tyh-en bar-da  
雨 降る-CV.SEQ 行く-N.PAST:3SG

ardax tyh-en er-er  
雨 降る-CV.SEQ AUX-PRES:3SG

(25) その本は良く売れる.

bu kinige yčygejdik atuuula-n-ar  
この 本 良く 売る-REFL-PRES:3SG

bu kinige-ni yčygejdik atuuulah-al-lar  
この 本-ACC 良く 買う-PRES-3PL

第2文は不定人称文である.

### 略号

ABL	奪格	DU	双数	POSS	所有接辞
ACC	対格	FUT	未来	PRES	現在
ACTOR	行為者名詞	HS	伝聞	PROP	propriative
ADM	感嘆	IMP	命令法	PSN	人名
AUX	補助動詞	INFR	推測	PTCL	小辞
CAUS	使役接辞	INST	具格	Q	疑問
CLT	接語	ITER	多回接辞	RECP	相互共同接辞
COND	条件法	MIR	mirative	REFL	再帰接辞
COP	コピュラ	NEG	否定	R.PAST	結果過去
CV.PURP	目的副動詞	NMLZ	名詞化	SG	単数
CV.SEQ	継起副動詞	N.PAST	近過去	VBLZ	動詞化
CV.SML	同時副動詞	PART	分格	VN	形動詞
DAT	与格	PASS	受身接辞	VN.NEUT	形動詞中立時制
D.PAST	遠過去	PL	複数	WHQ	疑問詞疑問

### 参考文献

- 江畑冬生 (2013a) 「対事的モダリティ・対人的モダリティを表すサハ語の文末接語」 北方言語ネットワーク 編『北方言語研究』3号, 69-83.
- 江畑冬生 (2013b) 「サハ語の使役文と受動文 -二重対格使役文と非人称受動文を中心に-」 『北方人文研究』6号, 65-81. 北海道大学大学院文学研究科 北方研究教育センター.